LEÇON 9

Sers-toi!	**Servez-vous!**
Assieds-toi!	**Asseyez-vous!**
Lève-toi!	**Levez-vous!**
Réveille-toi!	**Réveillez-vous!**
Couche-toi!	**Couchez-vous!**

– Qui est-ce?
– C'est une fille. C'est le Petit Chaperon Rouge.
– Et là, qui est-ce?
– C'est une femme. C'est la mère du Petit Chaperon Rouge.
– Et qui est cette vieille dame là-bas?
– C'est la grand-mère du Petit Chaperon Rouge qui **est tombée** malade.

– Et qui est ce monsieur qui a les oreilles si grandes?
– C'est le Loup qui veut manger le Petit Chaperon Rouge.

– Mais pourquoi veut-il **la** manger?
– Je ne sais pas. Peut-être qu'il a faim.
– Quand on a faim, on va au café ou bien au restaurant, on ne se promène pas dans la forêt.
– Tu as raison. Moi, je pense que monsieur le Loup **a acheté** une "Citroën" et maintenant il doit croquer des "Friskies" et boire de l'eau du robinet.
– C'est logique. Pauvre Loup!
– Pauvre fillette! Pauvre grand-maman!
– Comme je **le** comprends! *(Il pleure.)*
– Comme je **la** comprends! *(Il pleure.)*
– Comme je **les** comprends! *(Ils pleurent tous les deux.)*
– Quelle est la morale de cette histoire?
– La morale, la voici: quand on est pauvre on n'achète pas une "Citroën", on achète une "Renault" ou bien une "Peugeot".
– D'accord. C'est beaucoup moins cher!

Citroën [sitrɔɛn]
Renault [rəno]
Peugeot [pøʒo]

Attention!

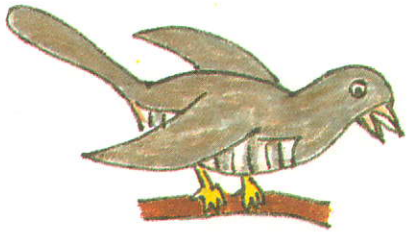
ce monsieur – **ces** messieurs
cet homme – **ces** hommes
cette dame – **ces** dames
cette demoiselle – **ces** demoiselles

me – mind
te – sind
le, la – teda

nous – meid
vous – teid
les – neid

V'là l'bon vent,
v'là l'joli vent,
v'là l'bon vent, ma mie **m**'appelle.
V'là l'bon vent,
v'là l'joli vent,
v'là l'bon vent, ma mie **m**'attend.

Pierre **me** regarde.
Pierre **te** regarde.
Pierre **le** regarde.
Pierre **la** regarde.
Pierre **nous** regarde.
Pierre **vous** regarde.
Pierre **les** regarde.



Attention!

le, la – teda
lui – talle *(mõlemast soost)*

...**la** priant de **lui** prêter
quelques grains pour subsister...
(La Fontaine)

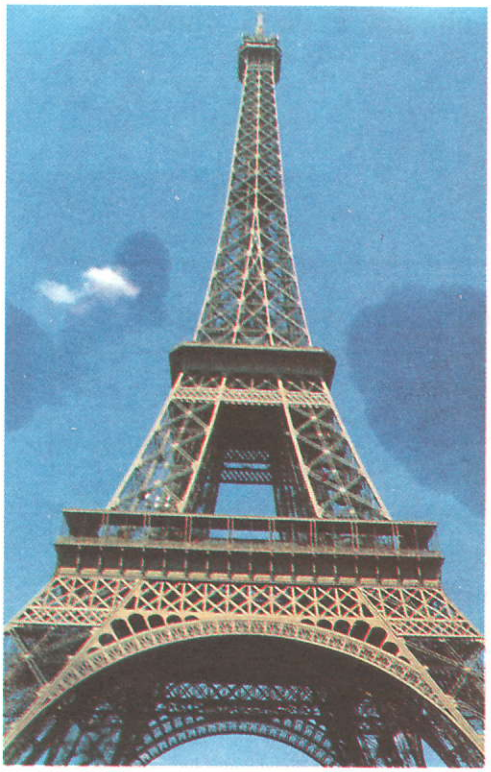
DANS LA FORÊT LOINTAINE

Dans la forêt lointaine
on entend le coucou.
Du *haut de son grand chêne
lui répond le *hibou.

Coucou, coucou,
coucou, coucou, coucou...

répondre III – vastama	**comprendre** III – aru saama
je réponds tu réponds il répond nous répondons vous répondez ils répondent	je comprends tu comprends il comprend nous comprenons vous comprenez ils comprennent
j'ai répondu tu as répondu...	j'ai compris tu as compris...

– C'est quoi, les Invalides?
– Le dôme des Invalides, c'est une église et l'hôtel des Invalides, c'est un musée.
– C'est comme le Louvre, n'est-ce pas?
– Oui et non. Le Louvre, c'est un musée d'art; les Invalides, c'est un musée militaire.
– Et qu'est-ce qu'il y a dans le dôme?
– Dans le dôme il y a un tombeau. C'est le tombeau de Napoléon Premier.
– Mais Napoléon, pourquoi est-il enterré là? Est-il invalide?
– Je ne sais pas. Je ne crois pas.
– Peut-être qu'il a seulement un œil?
– Non. Sur cette image il a deux yeux.
– Peut-être qu'il a seulement une oreille?
– Non. Sur cette image il a deux oreilles.
– Peut-être qu'il a seulement une jambe?
– Non, tu vois bien, il a deux bras et deux jambes.
– Mais peut-être qu'il est un peu dingue?
– Qui ça? Napoléon! Il est génial!
– Je m'en fiche. Tous les grands hommes dorment au Panthéon, et lui tout seul est enterré dans le dôme. Pourquoi?
– Je te répète: je ne le sais pas!

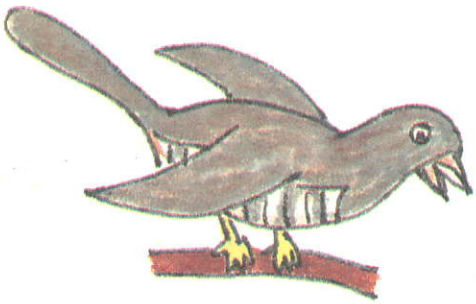


PARIS – LA RIVE GAUCHE

La tour Eiffel décore le Champ de Mars depuis 1889. Donc elle est assez jeune encore, elle a seulement ... ans. Elle mesure 320 mètres.

À l'autre bout du Champ de Mars se trouve l'École Militaire.

L'hôtel des Invalides a été construit par Louis Quatorze pour les soldats invalides. De nos jours c'est un musée militaire. Dans le dôme il y a un tombeau. C'est le tombeau de Napoléon Premier.



Kaugel asuvas metsas
kostab käo laulu.
Oma suure tamme otsast
vastab talle öökull...

Sihiliste tegusõnade käskiv kõneviis on:

tu parles – **parle!**
nous parlons **– parlons!**
vous parlez – **parlez!**

Enesekohaste tegusõnade käskiv kõneviis on:

tu te laves – **lave-toi!**
nous nous lavons – **lavons-nous!**
vous vous lavez – **lavez-vous!**

Osa tegusõnu pöördub ajavormis *passé composé* abitegusõnaga *être.* Nüüd ühineb mineviku kesksõna alusega soos ja arvus.

tomber I – kukkuma

je suis tombé(**e**)	nous sommes tombé**s**
tu es tombé(**e**)	vous êtes tombé**s**
il est tombé	ils sont tombé**s**
elle est tombé**e**	elles sont tombé**es**

Nii pöörduvad täisminevikus ka **aller** ja **venir**:

je suis allé(e) – ma läksin
je suis venu(e) – ma tulin

là-bas – seal, seal eemal
tomber I – kukkuma
tomber malade – haigeks jääma
la forêt – mets, suur mets
croquer I – *kõnekeeles:* sööma, ragistama
logique – loogiline
pauvre – vaene
tel, telle – säärane, seesugune
moins cher – odavam
le musée d'art – kunstimuuseum
enterrer I – matma
dingue [dɛ̃g] – napakas
génial, -e – geniaalne
la suite – järg
depuis 1889 – 1889. aastast alates
décorer I – kaunistama
à partir de ... – alates ...
jeune – noor
elle mesure ... – tema pikkus on ...
à l'autre bout – teises otsas
terminer I – lõpetama
a été construit – oli ehitatud
de nos jours – meie päevil

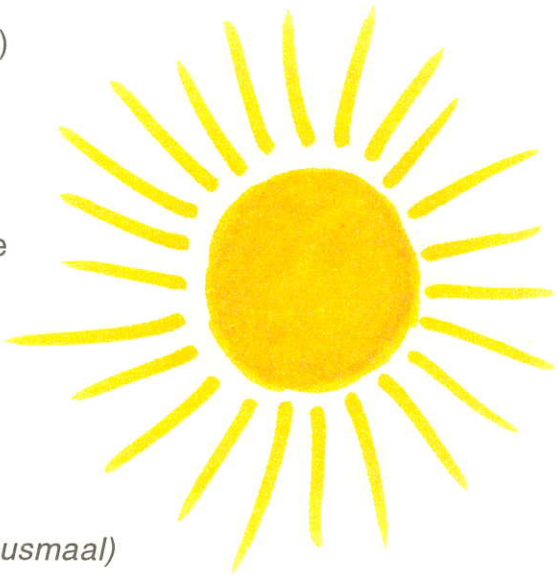
LEÇON 10

Excuse-moi d'être en retard. – Vabanda, et hilinesin.
Excusez-moi d'être en retard. – Vabandage, et hilinesin.

à + les = aux
à + le = au

Ce n'est pas grave.

– Allons chercher des moules!
– Je ne suis pas une poule.
– Allons donc dans le bois!
– Je ne suis pas une oie.
– Allons à la Bastille!
– Je ne suis pas une fille. (Je suis une brave fille.)
Tu vois, il fait beau temps.
Je veux aller aux champs.



[j] le sole**il**, le travai**l**
Marsei**ll**e, Versai**ll**es, la place de la Basti**ll**e
le pie**d**, l'ouvrie**r** *(tööline)*, mari**é** *(abielus)*

Exceptions *(erandid)*: mille [mil], million [miljɔ̃]
la ville [vil]
tranquille [trɑ̃kil] *(rahulik)*
le village [vila:ʒ] *(küla)*
Lille [lil] *(linn Põhja-Prantsusmaal)*

Monsieur Millet est ouvrier. Il habite et travaille à Marseille. Il est marié et il a deux filles: Mireille et Camille. Mireille n'habite pas à Marseille, elle habite à Versailles près de Paris. Camille n'habite ni à Marseille ni à Versailles, elle habite dans un village près de Lille. Elle n'aime pas la ville, car à la ville elle n'est jamais tranquille. Monsieur Millet aime ses deux filles, mais il adore Marseille et le soleil.

Louis Quatorze – le Roi-Soleil:
"L'ÉTAT, C'EST MOI." – "Riik – see olen mina."

LE PETIT CHAPERON ROUGE (I)

Il était une fois une petite fille de village, la plus jolie du monde. Sa grand-mère lui **a cousu** un petit chapeau rouge, c'est pourquoi tout le monde l'appelle le Petit Chaperon Rouge. Mais un jour sa grand-maman **est tombée** malade et la fillette **est allée** lui porter des galettes (des crêpes) et un pot de beurre.

La grand-mère habite dans un autre village. Pour y aller il faut traverser une grande forêt où habite un terrible Loup. Quand le Loup **a vu** le Petit Chaperon Rouge avec son panier sous le bras, il **a voulu** la manger, mais il **a eu** peur des bûcherons.

– Bonjour, ma petite! Où vas-tu? **a demandé** cet animal.

– Bonjour, monsieur! Je vais chez ma grand-mère qui **est tombée** malade, **a répondu** l'enfant.

– Où habite-t-elle? Est-ce loin d'ici?

– Non, ce n'est pas très loin. Elle habite dans ce village que vous voyez là-bas, par delà le moulin, la première maison.

– Eh bien! **a dit** le Loup, je veux la voir aussi. Tu prends cette route-ci et moi, je prends cette route-là. À bientôt, ma petite!

– À bientôt, monsieur!

Et ainsi ils se séparent. Le Loup court par le chemin le plus court et le Petit Chaperon Rouge prend le chemin qui est beaucoup plus long. Il fait beau temps, les oiseaux chantent, les papillons volent. Pendant que l'enfant cueille des fraises, des framboises et des myrtilles, le Loup est déjà devant la porte de la maison de la grand-maman. Il frappe à la porte: toc, toc, toc...

– Qui est là? demande la vieille dame.

– Je suis votre petite-fille, le Petit Chaperon Rouge. Ouvrez-moi la porte, ma mère-grand, s'il vous plaît, répond le Loup d'une voix aussi douce qu'il peut.

La grand-mère croit que c'est sa petite-fille, ouvre la porte et le Loup se jette sur elle et la mange sans perdre un instant.

Charles Perrault [pɛro] *(1628–1703)*

Attention!

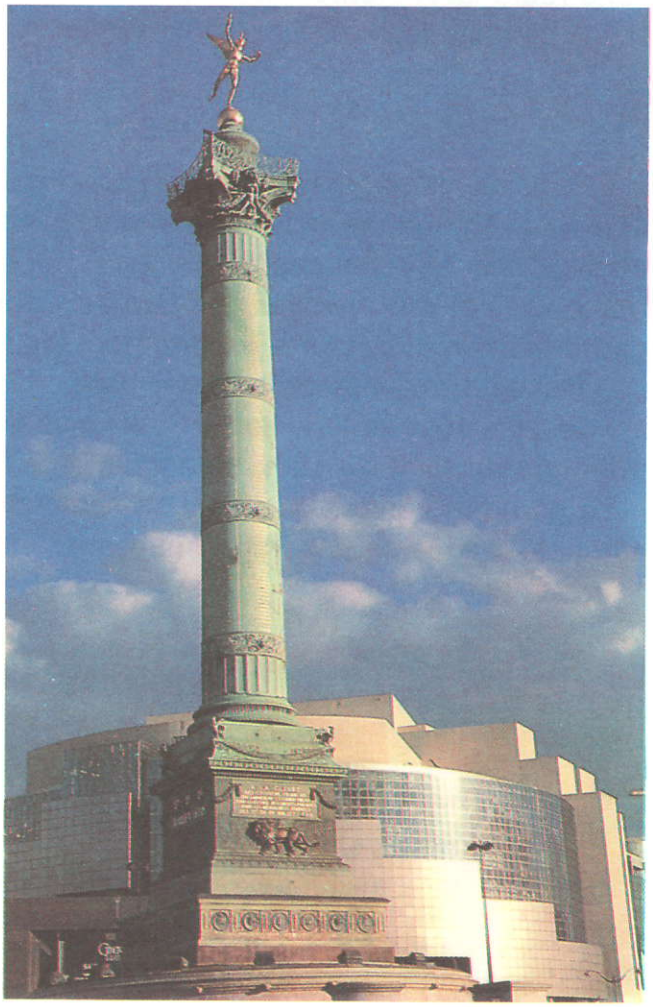
la plus jolie – kõige ilusam (kenam)
le plus court – kõige lühem

aller III – minema	
je vais	je suis allé, **-e**
tu vas	tu es allé, **-e**
il va	il est allé
elle va	elle est allé**e**
nous allons	nous sommes allé**s** (allé**es**)
vous allez	vous êtes allé**s** (allé**es**)
ils vont	ils sont allé**s**
elles vont	elles sont allé**es**

coudre III – õmblema	
je couds [ku]	j'ai cousu
tu couds	tu as cousu
il coud	il a cousu
nous cousons	nous avons cousu
vous cousez	vous avez cousu
ils cousent	ils ont cousu

LE BEAU PARIS

Je suis allé(e) voir les belles filles
à l'Opéra de la Bastille.
Je suis allé(e) voir les garçons
près de la Seine, sous un pont.
Je suis allé(e) à Notre-Dame
pour admirer les belles dames.
Le soir je suis rentré(e) chez moi
heureux, heureux, juste comme un roi!
(heureuse, heureuse...)



Attention!

Paris est masculin. *(Pariis on meessoost.)*
La ville est féminin. *(Linn on naissoost.)*

Paris est beau. **Le vieux Paris.**
C'est une belle ville. **La vieille ville.**

il faut – on vaja

Il faut travailler.
Il faut apprendre le français.
Il faut dormir.
Il faut aller au théâtre, au cinéma, au concert.
Il faut lire.
Il ne faut pas faire de bêtises *(rumalusi).*
Il ne faut pas crier *(karjuma).*
Il ne faut pas bavarder *(lobisema).*

IL FAUT MANGER POUR VIVRE ET NON PAS VIVRE POUR MANGER.
(Molière, "Le Bourgeois gentilhomme")

Levinuimad tegusõnad, mis ajavormis *passé composé* pöörduvad abitegusõnaga *être:*

aller	venir
entrer	sortir
arriver	partir
naître	mourir
monter	descendre
tomber	rester

Ka nendest tegusõnadest tuletatud tegusõnad pöörduvad abitegusõnaga *être:*

entrer (*sisenema*) – **rentrer** (*tagasi tulema*)
venir (*tulema*) – **revenir** (*tagasi tulema*)
naître (*sündima*) – **renaître** (*taassündima*)

Je suis rentré(e) chez moi. – Ma tulin koju tagasi.
Je suis reparti(e) pour Paris. – Ma sõitsin taas Pariisi.

ni ... ni – ei ... ega
adorer I – jumaldama
coudre (cousu) III – õmblema
la galette – paksem kook
la crêpe – õhem kook, pannkook
le pot [po] – pott, pütt, purk
y [i] – sinna, seal
traverser I – ületama, läbima
terrible – kohutav
bûcheron [byʃrɔ̃] – puuraidur
par delà – teisel pool
la route – tee
se séparer I – lahku minema
le chemin [ʃmɛ̃] – tee
long [lɔ̃], **longue** [lɔ̃g] – pikk
le papillon – liblikas
voler I – lendama
doux, douce – õrn
se jeter I – viskuma
un instant [ɛ̃stɑ̃] – hetk